

Sitografia di autoapprendimento della lingua araba

◆ [Introduction to written Arabic](#)

Si tratta di un sito in inglese che si occupa della lingua araba. Troviamo l'alfabeto arabo suddiviso in [vocali](#) (es. و -> Wāw) e [consonanti](#) (es. ج -> Jīm) con esercizi a più opzioni, attraverso i quali l'utente potrà fare pratica. A ogni risposta è fornita la rispettiva correzione. Sono presenti altre due sezioni: una dedicata a [ascolto e scrittura](#) e un'altra al [dettato](#). La piattaforma fornisce così le regole basilari ed è molto utile per imparare ad associare la parola traslitterata alla corrispondente parola scritta con caratteri arabi.

◆ [Al Jazeera](#)

Si tratta di *Al Jazeera*, una delle più famose reti televisive satellitari arabe, che ha sede in Qatar. Il sito è completo, contiene diverse sezioni e inoltre può essere consultato in lingua inglese, francese e turca. Si divide in due parti essenziali:

- [Linguaggio dei media](#)
- [Lingua generale](#)

Le due sezioni presentano 5 livelli in ordine crescente:

- [Beginner -> A1](#) (es. [Nice to meet you!](#) dedicato a un dialogo che introduce la presentazione tra due persone).
- [Elementary](#)-> A2 introduce le regole grammaticali (es. [Avverbi di luogo](#), [verbi al perfetto](#)) e ogni lezione contiene la spiegazione della regola.
- [Intermediate](#)-> B1 oltre a contenere parti dedicate alla grammatica, presenta dei video suddivisi in vari episodi. (es. [Language of work](#)).
- [Upper Intermediate](#) -> B2 questa parte contiene dei testi con la rispettiva comprensione del testo ed esercizi.
- [Advanced](#) -> C1/C2 anche questa sezione offre dei testi, di livello avanzato.

All'interno di ogni livello, *Al-Jazeera* presenta dei video, suddivisi in base all'argomento trattato, con la trascrizione del dialogo dei personaggi; l'utente potrà svolgere in seguito esercizi concernenti l'unità che ha consultato: di ascolto, riempimento, a più opzioni, vero o falso e domande e consultare, alla fine, la soluzione. Nella parte destra della schermata si offre il lessico relativo a ogni argomento compreso di traduzione (es. جنسِيَّة -> Nazionalità, nell'unità che riguarda la presentazione) oltre che una parte dedicata alla vocalizzazione, traduzione, analisi morfologica e dizionario arabi.

La sezione di lingua contiene anche regole grammaticali arabe: ogni lezione offre un dialogo e la spiegazione dell'argomento seguiti dagli esercizi. Il sito non è mirato solamente all'apprendimento dell'arabo, ma offre anche [articoli di giornale](#) e moltissimi argomenti di attualità. L'utente ha

l'opportunità di entrare nella piattaforma "Ask the teacher" al fine di consultare la pagina Facebook, Twitter, l' E-mail ed il canale Youtube di Al-Jazeera in maniera del tutto gratuita.

◆ [Madrasa](#)

Il nome significa scuola, luogo di studio. Questa sezione è dedicata alla lingua araba e si presenta in lingua spagnola. Il sito Madrasa è composto da 36 lezioni suddivise in base all'argomento e di varia difficoltà, partendo da un livello elementare fino ad arrivare ad uno intermedio. All'interno di ogni lezione, vi sono dei dialoghi con la rispettiva traduzione in spagnolo che introducono le principali nozioni per costruire una conversazione ed esse sono suddivise in base all'argomento trattato, ad esempio [modi per salutare e presentarsi, i giorni della settimana](#), come scrivere [una lettera](#), ecc.) ; inoltre troviamo una tabella contenente il lessico inerente al dialogo, che permette così all'utente di memorizzare i termini, per poi svolgere degli esercizi. Infine, alcune lezioni vengono dedicate al [curriculum vitae](#), [il ristorante](#), [il cinema e teatro](#) e molte altre ancora.

Oltre alle principali espressioni in lingua araba con la traduzione in spagnolo, all'interno delle 36 lezioni, sono fornite le coniugazioni dei [verbi](#) in tutti i modi e tempi, esercizi di riempimento, domande a cui rispondere e testi da tradurre. Il sito è completo e utile per aiutare ad imparare le basi utili per costruire una produzione corretta. L'accesso a Madrasa è gratuito ed è possibile verificare le proprie competenze con gli esercizi che forniscono una correzione.

◆ [LinguAraba.com](#)

È un sito molto completo, in cui l'utente troverà lezioni (anche in video), esercizi con relative correzioni, elementi di cultura araba e molto altro ancora. Il tutto è organizzato secondo una divisione per livelli:

- La sezione per principianti (**A1-A2**) è aperta a tutti e fornisce elementi di base - quale l'alfabeto - approfondendo la pronuncia, oltre che la grafia delle lettere.
- La sezione dedicata al **B1-B2**, per un livello intermedio, è riservata agli utenti che posseggono un proprio profilo sul sito; chi volesse accedervi è quindi tenuto a registrare un proprio account tramite un indirizzo email. Presenti numerosi approfondimenti sulla scrittura e sulla lettura araba nonché sui numeri.
- L'ultima sezione è destinata a coloro che padroneggiano un livello avanzato di conoscenza della lingua (**C1-C2**); per accedervi è necessario che gli utenti abbiano dei punti bonus, da acquisire seguendo le indicazioni fornite alla voce 'punti credito'.

Qui è possibile prendere conoscenza della [grammatica araba](#), (come [l'articolo determinativo](#), i [pronomi](#)) con approfondimento sul [verbo](#).

Il sito inoltre fornisce e consiglia video su canali YouTube in cui madrelingua spiegano elementi della lingua araba.

◆ [MadinahArabic](#)

Il sito offre un'ottima opportunità di imparare la lingua araba online, partendo da un livello principiante fino ad uno avanzato; il sito è gratuito e l'utente non ha bisogno di registrarsi per accedere. Interamente in lingua inglese, esso si presenta nel modo seguente:

- [Arabic Reading Course](#): comprende diciotto lezioni in cui apprendere l'alfabeto, le vocali e semivocali, come si scrivono e leggono, compresi alcuni termini di lessico (es. [الْمُمَرِّضَةُ](#) -> Infermiera)
- [Arabic Language Course Index](#): dedicato a chi sa già leggere in arabo. Comprende 110 lezioni, delle quali solo 89 sono consultabili, suddivise in base all'argomento trattato. Le regole grammaticali sono spiegate in maniera molto chiara con degli esempi di riferimento (es. l'aggettivo dimostrativo [هَذَا](#) -> Questo). L'utente ha la possibilità di ascoltare la pronuncia delle parole semplicemente cliccando su di essa, di vedere le immagini e svolgere degli esercizi in cui scegliere tra più opzioni;
- [Vocabulary](#): questa sezione offre un vero e proprio vocabolario in lingua araba, suddiviso in molti argomenti; viene riportata la pronuncia, sia in arabo che in inglese, il singolare e il plurale, la traduzione e un'immagine (es. [le parti del corpo](#) [سِنَّة](#) -> Dente/ [أَسْنَان](#) -> Denti);
- [Video](#): questa sezione presenta alcuni video che rimandano ad un canale Youtube, in cui vi si spiegano le regole grammaticali arabe divise in vari episodi;
- [Quiz](#): il sito offre quiz interattivi a risposta multipla, in cui si può utilizzare la tastiera con i caratteri arabi, ed altri esercizi relativi alle lezioni proposte suddivisi in argomenti, che vanno dal livello principiante a quello avanzato (es. [comprensione del testo](#));
- [Forum](#): è possibile contattare gli amministratori per qualunque dubbio relativo alla funzionalità del sito tramite E- mail, Twitter e Facebook.

Infine è disponibile una serie di [articoli](#), sempre in inglese, molto interessanti (es. [Common mistakes by students of Arabic language](#), tratta degli errori più comuni commessi dagli studenti di lingua araba).

◆ [Aswaat Arabiyya](#)

È un sito web pensato per gli studenti e i docenti di lingua araba; fornisce materiale di ascolto e comprensione del testo con i relativi esercizi che vanno dal livello Principiante all'Avanzato, evidenziati con differenti colori.

Il materiale che offre *Aswaat Arabiyya* è stato selezionato da canali televisivi arabi e tratta una grande quantità di argomenti. Ogni unità contiene dei file audio che possono variare di lunghezza, ma in linea di massima durano tra uno e dieci minuti. Le attività che l'utente ha la possibilità di svolgere sono in formato pdf, per permettere al docente di utilizzare il materiale durante le lezioni.

La parte chiamata "[About](#)" spiega come funziona il sito, quali sono i livelli e presenta l'intero progetto e gli amministratori (ai quali rivolgersi per qualsiasi dubbio o problema da segnalare). La

selezione di [video](#) proposti consiste in un serie di interviste (es. [An interview with Dr. Nawal Al-Saadawi](#), sul rapporto tra i due sessi), di piccoli documentari sulla storia delle città (es. [Il Cairo](#)), di musica (es. [Arabic music](#)), arte, cultura araba e molti altri argomenti. Ad ogni video corrisponde una difficoltà e quindi un livello differente.

◆ [Internet Polyglot](#)

Offre un valido supporto nell'apprendimento di lingue straniere, memorizzandone il lessico.

Una volta impostata la lingua araba, si scelgono l'argomento e la modalità di esercizio preferiti, utilizzando supporti audio, giochi d'intuito o flashcards, ovvero delle schede su cui è scritta la parola straniera che si desidera memorizzare accompagnata dalla sua traduzione in italiano. Ad esempio, vi sono attività sui [numeri](#), sulle [parti del corpo](#), sui [verbi](#) e molto altro ancora.

L'accesso al sito è gratuito tramite la creazione di un account personale che consente la condivisione con la community, al fine di valutare le lezioni create da altri utenti; il programma salva i risultati ottenuti mentre si procede con i giochi di memoria, e presenta le parole che registrano più errori e con le quali si hanno difficoltà più frequenti. È possibile consultare la pagina Facebook e l'app ufficiale – a cui lo stesso sito rimanda- scaricabile gratuitamente su GooglePlay e disponibile per dispositivi Android e iOS.

◆ [Ilanguages](#)

È un sito che mira all'apprendimento di un elevato numero di lingue straniere. In particolar modo, l'unità dedicata all'arabo è suddivisa in sette sezioni principali:

- [Vocabulary](#): comprende le parole più utilizzate (es. قهوة -> Caffè)
- [Phrases](#): espressioni tipicamente arabe usate in lingua parlata (es. ب معرفتك متشرف -> Piacere di conoscerti!);
- [Grammar](#): offre le principali regole grammaticali e strutture sintattiche (es. il pronome personale: أذت -> tu);
- [Flashcars](#): contiene le parole più usate nel linguaggio quotidiano che chi consulta il sito può memorizzare, con la rispettiva traduzione;
- [Quiz](#): sono dei test interattivi in cui poter verificare la conoscenza del vocabolario arabo;
- [Letters](#): è dedicata a fornire le conoscenze per saper scrivere e leggere le lettere dell'alfabeto (es. la lettera ب -> b);

Il sito è molto utile per imparare le basilari regole grammaticali arabe, offrendo anche l'opportunità di poter ascoltare la pronuncia delle lettere e delle intere frasi; inoltre, lo/a studente/ssa potrà verificare le proprie competenze attraverso dei quiz di autocorrezione proposti con una traduzione in inglese. L'accesso a *ilanguages* è gratuito e consente di contattare gli amministratori tramite mail, Facebook e Twitter per segnalare ogni eventuale problema o porre delle domande riguardo il sito.

◆ Memrise

Utilizza esercizi di ascolto e giochi di memoria per l'apprendimento del lessico di numerose lingue, tra cui, appunto, l'arabo. Previa registrazione alla versione gratuita, l'account personale fa accedere a tre sezioni:

- 'Corsi', in cui è possibile scegliere la lingua e il relativo livello (es. Arabo 1, Arabo 2, ecc.);
- 'Home', in cui vengono salvati i corsi scelti, in modo da creare una lista personale;
- 'Gruppi': passando alla versione Pro (a pagamento), il sito dà accesso alla community.

Per quanto riguarda l'insegnamento della lingua araba, i livelli selezionabili vanno da 'Arabo 1' - che prevede esercizi di ascolto e di riconoscimento dei caratteri arabi, delle frasi colloquiali più comuni ed utili (es. سعد يد حظ -> buona fortuna!) - fino ad arrivare a 'Arabo 7', in cui sono presenti termini relativi al mondo scientifico, industriale e tecnologico, al fine di dare all'utente la padronanza di un dizionario completo grazie al quale sarà capace di discutere di tutto.

Inoltre, sono presenti ulteriori categorie:

- 'Lessico arabo classico': prevede l'apprendimento di 141 parole appartenenti a svariati ambiti, dal culinario (ad esempio جوع -> fame) a quello scolastico (ad esempio درس -> studiare);
- 'Corso di arabo contemporaneo', in cui sono presenti tutti i vocaboli (205 parole) presenti nel libro "Corso di Arabo contemporaneo" della Hoepli;
- 'Vocaboli arabi per principianti' (es. أجنبي -> uno straniero);
- 'Grammatica araba' prevede la memorizzazione di 334 parole di ambito misto, dai verbi agli aggettivi;
- 'Il Sacro Corano in italiano', in cui è possibile apprendere alcuni dei vocaboli coranici.

Il sito memorizza i progressi dell'utente e quanti più esercizi si svolgono e più livelli si completano, tanto più il punteggio cresce; viene infatti fornita una classifica degli score più alti. Il sito si rivela molto efficace, poiché fonda il suo meccanismo di apprendimento su un metodo scientifico, come viene rivelato nella sezione 'Su di noi', dove si possono leggere numerose informazioni destinate a coloro che desiderano saperne di più. Vengono riportati l'indirizzo dell'ufficio che ha sede a Whitechapel (Londra), l'indirizzo e-mail con il rimando anche alla pagina blog e al Forum ufficiali.

◆ LOOKLEX-Learn Arabic

Si tratta di un sito anglofono completamente gratuito, grazie al quale si impara la scrittura araba e le classiche espressioni colloquiali. I file audio in formato mp3 permettono un'utile attività di ascolto. Le lezioni fornite nascono dalla cooperazione di nativi e insegnanti di lingua e ciascuna di esse presenta la relativa spiegazione grammaticale e una grande quantità di lessico da poter memorizzare. Ad esempio:

- 'Hello & Goodbye' (sezione dedicata ai saluti -> es. *marhaban* = hello, welcome);

- [‘Counting’](#) (sezione dedicata ai numeri -> es. 0 = *sifr*);
- [‘In the hotel’](#) / [‘In the restaurant’](#) / [‘My local coffeeshop’](#) (sezione dedicata al lessico relativo alle diverse situazioni);
- [‘Writing Arabic’](#) (presentazione dei caratteri arabi).

Il sito assicura la possibilità di poter apprendere più di 400 vocaboli e di apprendere una buona base linguistica. Inoltre, rimanda a [LOOKLEX-Encyclopaedia](#) per una più approfondita conoscenza della struttura e della storia della lingua.

◆ [Arabic learning resources](#)

È un blog americano prettamente dedicato al dialetto egiziano; tuttavia, in alcuni casi, è presente anche la traslitterazione in arabo standard. Il sito, nato nel 2007, era originariamente un semplice archivio di tutti i vocaboli personali del blogger, il quale ne ha gradualmente arricchito il contenuto, aggiungendovi informazioni grammaticali.

- [‘Arabic vocabulary lists’](#) è l’area - suddivisa per argomenti - preposta all’apprendimento del lessico:

[animal\(s\)](#) = [حيوانات \(ج\) ديوان](#)

[city\(ies\)](#) = [مدن \(ج\) مدينة](#)

[color\(s\)](#) = [ألوان \(ج\) لون](#)

[food](#) = [طعام](#)

- [‘Grammar lessons’](#) è la sezione, anch’essa suddivisa per argomenti, dedicata alla grammatica araba. Si parte dagli [articoli](#), [aggettivi](#) ed [avverbi](#), fino ad arrivare alla [coniugazione dei verbi](#) e [kana, inna e le sue sorelle](#).
- [‘Links’](#) rimanda a numerosi altri siti utili; ad esempio, ne sono forniti alcuni per l’apprendimento dei diversi dialetti ([‘Culture Talk Egypt’](#), [‘Jordanian Arabic’](#)); vengono inoltre riportati dei siti utili per praticare la lingua, attraverso, ad esempio, [TV](#), [film](#), [musica](#) o giornali, consultabili attraverso i loro canali internet; di seguito una lista dei più famosi canali d’informazione arabi:
- [BBC](#) - [Arabic CNN](#) - [Al-jazeera](#) - [Arab Times](#) - [Al Watan](#) - [Arab Voice](#).

◆ [Culture Talk](#)

È un format su cui sono caricati video di interviste sottoposte a parlanti di diverse regioni ed età, in modo da rispecchiare alcune varietà, oltre a dar modo all’utente di ascoltare la lingua. Le interviste sono condotte dal *‘Five College Center for the Study of World Languages’*, ente preposto all’insegnamento di diverse lingue, come quella araba, compresi i dialetti. Ad esempio:

- l'[egiziano](#): oltre le [lezioni di lingua](#), il sito fornisce elementi di cultura egiziana e include sezioni dedicate ad [artisti](#), [musica](#), [cinema](#) ed [economia](#);
- il [giordano](#), in cui troviamo elementi di conversazione nei diversi contesti, come i [saluti](#), al [ristorante](#), in [farmacia](#) e in [aeroporto](#).

◆ **Purpose games**

Si presenta come una piattaforma per imparare le lingue in maniera leggera e piacevole. Il sito, in lingua inglese, propone moltissimi giochi in varie lingue su una grande quantità di argomenti, come [storia](#), [geografia](#), [letteratura](#), [musica](#), [cinema](#), ecc. In particolar modo, la sezione dedicata all'arabo presenta degli esercizi di autocorrezione che permettono di imparare regole grammaticali (es. [I pronomi personali](#), [le preposizioni](#)) lessico (es. [La famiglia](#), [le parti dell'abitazione](#), [il cibo](#), [i colori](#), [i giorni della settimana](#), ecc.), [verbi](#) e alcune caratteristiche della cultura araba.

Dizionari online

I dizionari online selezionati forniscono una traduzione dall'italiano all'arabo e viceversa, presentano anche sinonimi e frasi che contengono la parola contestualizzata. Cliccando sul pulsante dell'audio è possibile ascoltarne l'esatta pronuncia.

◆ <https://it.glosbe.com/it/ar>

◆ <http://dizionario.reverso.net/italiano-arabo/>

◆ <https://www.arabdict.com/it/italian-arabic/%D8%A8%D8%A7%D8%A8>

A cura di Federica Dell'arte e Giulia Marraro

(ultimo aggiornamento aprile 2018)